





កិច្ចប្រជុំប្រចាំខែ
រវាង DICO និង IAs

ការផ្សព្វផ្សាយអំពី
ការត្រួតពិនិត្យនិងវាយតម្លៃ និងបច្ចុប្បន្នភាព SFMM
០៩ កញ្ញា ២០១១

ដោយ លោក ឈឿង ពេជ្រ

- ប្រធាននាយកដ្ឋានសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ
- ជាតាមកកម្មវិធី TDSP
- និង ជាតាមកគម្រោង EIF

រចនាដោយ ឈឿង ពេជ្រ Designed by CHIENG PICH

- ចំណុចសំខាន់ៗនៅក្នុងបទបង្ហាញនេះ**
- ១). ការណែនាំឲ្យស្គាល់មន្ត្រី LO ថ្មី
 - ២). ការទាញយកឯកសារពី Website ដោយមាន Username និង Password
 - ៣). ការបូកសរុបលទ្ធផលនៃសិក្ខាសាលា

Summary of MoU

No	Date	Proposal	IA	Pillar Focus (P)	Component focus (C)	Budget
1	01 Jul 2010 (18 months)	Rule of Origin: Operational Procedures & Training	D/MUL MoC	P1: Legal Reform	C1-C: Other legal reforms & RGC WTO obligations	\$124,690
2	14 Jul 2010 (4 months)	Information dissemination on Top Ten products from Cambodia 24 provinces	TPD MoC	P2: Various	C1-A: Technical Barrier to Trade, Sanitary & Phyto-Sanitary	\$48,211
3	14 Jul 2010 (9 months)	Export training & SME training: Export training & coaching services	TPD MoC	P1: Trade Facilitation	C1-B: Trade Facilitation	\$47,905
4	14 Jul 2010 (18 months)	Strengthening the capacity of Institute of Standard of Cambodia (ISC)	ISC MIME	P1: TBT, SPS, & Trade Facilitation	C1-A: TBT & SPS	\$384,264
5	26 Jul 2010 (3 months)	Study on minimum wages & minimum wages negotiation in garment sector	CANFEBA	P1: Legal Reform	C1-C: Other legal reforms & RGC WTO obligations	\$46,000
6	06 Aug 2010 (18 months)	Capacity Building for the Dept of Trade & Statistics	DTSI MoC	P3: Strengthening key MoC Depts & key MoC functions	C3: Human & Institutional Capacity Building	\$137,540
7	17 Sep 2010 (12 months)	Customs Valuation	GDCE MEF	P1: Trade Facilitation	C1-B: Trade Facilitation	\$50,000
8	17 Sep 2010 (12 months)	Awareness program on Customs in Cambodia	GDCE MEF	P1: Trade Facilitation	C1-B: Trade Facilitation	\$95,000
9	23 Sep 2010 (14 months)	Development of a trade curriculum at the Royal School of Administration	RSA OCM	P3: Strengthening trade-related capacities of RSA	C3: Human & Institutional Capacity Building	\$124,375
10	28 Sep 2010 (20 months)	Enhancing IP Teaching and Training	DIPR MoC	P1: Legal Reform	C1-C: Other legal reforms & RGC WTO obligations	\$110,000

CAMFEBA has notified us to withdraw their project proposal, but has not sent us official letter yet. We will terminate CAMFEBA MoU upon receiving official letter.

Summary of MoU – (cont.)

No	Date	Proposal	IA	Pillar Focus (P)	Component focus (C)	Budget
11	15 Oct 2010 (24 months)	Support drafting E-Commerce Law	LAD MoC	P1: Legal Reforms and Cross-cutting Issues & P3 : Strengthening Key MOC Depts & Key MOC Functions	C3: Human & Institutional Capacity Building	\$124,900
12	29 Dec 2010 (15 months)	Reviewing of Commercial Laws	D/N&C MoC	P1: Legal Reforms and Cross Cutting Issues	C1 : Trade Policy Formulation and Implementation	\$183,420
13	29 Dec 2010 (18 months)	Strengthening MoC core DR functions through the DoP Institutional and Individual Capacity	DoP MoC	P3: Capacity Development for Trade	C3: Strengthening institutional and human capacity	\$234,540
14	30 Dec 2010 (12 months)	Strengthening Institutional Risk Management Capacities in CAMCONTROL General Directorate	CAMCONTROL MoC	P3: Capacity Development for Trade	C3: Strengthening institutional and human capacity	\$105,550
15	30 Dec 2010 (12 months)	Value Chain Information Unit	TPD MoC	P3: Capacity Development for Trade	C3: Human and Institutional Capacity Building	\$263,208
16	31 Dec 2010 (12 months)	Phase 1: Raising awareness on the law on investment and its regulation and investment promotion to the sub-committee on Provincial/Municipal investment and private	CIB CDC	P3: Capacity Development for Trade	C3: Strengthening institutional and human capacity	\$195,860
17	30 May 2011 (14 Months)	Capacity Enhancement Program	GDCE MEF	P1 & P3	C1-B: Trade Facilitation	\$613,105
18	09 Jun 2011 (9 months)	ICT Master Plan Implementation	GDIT MoC	P1 & P3	C1-B: Trade Facilitation	\$1,798,200

Summary of MoU – (cont.)

No	Date	Proposal	IA	Pillar Focus (P)	Component focus (C)	Budget
19	11 Jul 2011 (10 months)	Implementing Agency Capacity Enhancement Program	RSA OCM	P1 & P3	C1-B: Trade Facilitation	\$605,125
20	11 Jul 2011 (8 months)	The development of completed drafts of national standards for rice and strengthening the capacity of conformity assessment body-Phase I	ISC MIME	P1		\$360,216
21		Better Quality and Safety of Fish and Fishery Products for Improving Fish Trade Development in Cambodia	FIA MAFF	P2		\$965,309
TOTAL						\$6,617,418

មន្ត្រី LO ទទួលបន្ទុកតាមគម្រោងនីមួយៗ

	ឈ្មោះ:	ទទួលខុសត្រូវគម្រោង	ទំនាក់ទំនង
១	សឹង សុផារី Seong Sophary	DTSI, DoP, GDIT	sophari@gmail.com 012-379-973
២	ម៉ៅ ឆៃហៀង Moa Chhay Heang	TPD, LAD	heang017@gmail.com 017-571-119
៣	ឡាយ សុផល Lay Sophal	Camcontrol, ISC	sophal97@gmail.com 016-862-529
៤	ចាន់ សេរីរដ្ឋា Chan Serei Ratha	RSA, CDC & CAMFEBA	ra.tha777@gmail.com 012-981-449
៥	ក្លឹង ឌូរ៉ា Khloeung Doura	GDCE, IP, MUL	doura_k007@yahoo.com 016-935-422

មន្ត្រី LO ទាំងនេះនឹងត្រូវចុះទៅចូលរួមនៅក្នុងសិក្ខាសាលាប្រវត្តិបណ្តុះបណ្តាលដែល IAs រៀបចុះ → សូមការសហការណ៍ពី IAs ក្នុងរឿងនេះ ។

ការទាញយកឯកសារពី Website

- <http://www.moc.gov.kh/tradeswap/projects/login.aspx>

	User Name	Password
1	DICO-MUL	09092011
2	DICO-TPD	
3	DICO-ISC	
4	DICO-TDSI	
5	DICO-LAD	
6	DICO-RSA	
7	DICO-IPR	
8	DICO-CAMFEBA	
9	DICO-GDCE	
10	DICO-NLC	
11	DICO-DPER	
12	DICO-CDC	
13	DICO-CAMCON	
14	DICO-GDIT	
15	DICO-FIA	

Standard Estimated Cost Of Workshop, Training and Study Tours

No	Explanation	Unit	Rate \$*	Remark
1	Materials for facilitator/trainers	Person-Training	50.00	Agreed
2	Materials for participants	Person-Training	3.00	Agreed
3	Copy and binding documents (Printing book & doc.)	Person-Training	5.00	Agreed
4	Small bag and T-shirt with Ministry and Project Logo			Not Approve
5	Workshop backdrop with project logo & DPs	Workshop/Training	120.00	Agreed, No WB logo in the backdrop
6	Cost of courier charge for invitation	Provinces/Ministries	5.00/ 3.00	5.00 for each provinces and 3.00 for each ministries, The \$5 or \$3 cost covers multiple invitations in one province / ministry.
7	Workshop package*	Person-Workshop	24.00	Agreed
8	Car rental (sedan)	Vehicle-Day	35.00	Agreed [In Phnom Penh (DICO will have a long term contract)]
9	Car rental (12 seats)	Vehicle-Day	110.00	Agreed (To Provinces)
10	Car rental (Type: SUV 4WD 6 seats)	Vehicle-Kilometers	0.20	Agreed (To provinces for project car rental made by DICO only).
11	Car rental (24 to 45 seats)	Vehicle-Day	180.00	Agreed (To provinces)

Note: *Workshop package includes meeting room, LCD projector, Screen, Sound system, Table skirting, Chairs, Flowers, Podium, minor material, booth and pure drinking water, one lunch, two coffee breaks..

Standard Estimated Cost Of Workshop, Training and Study Tours				
No	Explanation	Unit	Rate \$*	Remark
12	Simultaneous interpreter	Person-Day	250.00	Excluding DSA, if to the provinces. DSA rates per MEF's letter no. 2000 will be applied. (\$20 /day)
13	Headphone rental	Set-Day	3.00	Agreed (as needed)
14	Interpreter booth rental	Set-Day	60.00	Agreed (As needed)
15	Program document translation fee	Per page	10.00	Agreed
16	Local/Int'l Consultant Trainer's fee (No Speaker Fee)	Per day	-	Ref to Skills, qualification, and experience and to be selected through comparison of at least 3 CVs. (WB will check rate) Govt officials are not eligible.
17	Rental the government building for meeting or training/workshop	Person-Day	-	Not approved
18	Hotel room rental and dinner reception arrangement instead of paying DSA	Person-Day	-	Not approved
19	Cell phone card	Per Meeting/Training /Workshop	-	Not approved

Note: 1. * The above rates are intended to use for budgeting purpose only. The expenditures will be charged base on the actual valid receipts and invoices,
2. For the time being all international training, workshop, and study tour are frozen until further notice. For the time being, local training and workshop can go ahead but they should not be 'high profile' events involving the TV, Radio, Newspaper, Magazine, and other types of media agencies.

Checklist for training and workshops (TW)

I. Before the event

1. Activity number in the work plan of MoU.....
2. NOL from WB on approved annual Work Plan/training plan & budget...
3. Proposal for TW comprise of:
 - o Objectives & Expected Outputs.....
 - o Facilitator.....
 - o Equipment & materials.....
 - o Venue/date time.....
 - o Breakdown by participants / by organization / department.....
 - o Agenda.....
4. Cost estimate for TW.....
 - ✓ All items must be only based on the approved NOL.....
 - ✓ Eg material, translator, DSA, banner, courier & venue Exp.....
5. List of participants/invitees.....
 - o Name/position/organization.....
 - o Address: office/email.....
6. Cash advance request.....

Checklist for training and workshops (TW)

2. After the event

- 7. Liquidation form.....
- 8. Attendance list.....
- 9. Summary of expenses.....
- 10. TW Completion Report include:.....
 - o Venue/date.....
 - o Planned Objectives and Outputs.....
 - o Topics discussed/covered.....
 - o Achievement/lesson learnt.....
 - o Actual participants.....
 - o Conclusion/recommendation.....
 - o Note: photograph could also be added to substantiate.....
- 11. Advance register.....

Note: All the documents must be duly checked, certified and approved by the authorized officials.

A few words of reminding

- Among these 20 Implementing Agencies, I don't want to see you make any mistakes, breaking any rules;
- You can pay back the money but you simply cannot fix your reputation;
- There are four layers of monitoring (i) DICO (ii) Auditor (iii) WB (iv) MEF;
- Don't make yourself on the radar screen;
- Don't not repeat the same mistakes;
- Consult with us if you are not sure on your spending.

កាលបរិច្ឆេទនៃកិច្ចប្រជុំ SSC.TD.TRI និង IC នៅក្នុងឆ្នាំ ២០១១									
Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec
	SSC 01 Apr			SSC 04 Jul			SSC 04 Oct		
IC 28 Mar	IC 25 Apr	IC 24 May	IC 23 Jun	IC 25 Jul	IC 24 Aug	IC 23 Sep	IC 24 Oct	IC 24 Nov	IC 22 Dec
កាលបរិច្ឆេទនៃកិច្ចប្រជុំរវាង DICO និង IAs នៅក្នុងឆ្នាំ ២០១១									
		IAs 16 May	IAs 16 Jun	IAs 18 Jul	IAs 17 Aug	IAs 16 Sep	IAs 17 Oct	IAs 17 Nov	IAs 15 Dec
		19 May		11 Jul					

- កិច្ចប្រជុំ IC ត្រូវបានគ្រោងធ្វើឡើង ១០ ថ្ងៃមុនកិច្ចប្រជុំ SSC
- ហើយកិច្ចប្រជុំ IAs ត្រូវបានគ្រោងធ្វើឡើង ៧ ថ្ងៃមុនកិច្ចប្រជុំ IC
- កាលបរិច្ឆេទទាំងនេះត្រូវបានកំណត់ដោយ ឯកឧត្តម **ទេសរដ្ឋមន្ត្រី**

Training
On
Advance, Liquidation Procedures and M&E Policy

Agenda

Time	Topics	Responsible by
8:00 AM - 8:30 AM	Registration	Administration Unit
8:30 AM - 8:35 AM	Introduction and Presentation of Objectives for Training/Workshop	Mr. Ping Pong Sa
8:35 AM - 8:45 AM	Opening Remarks	H.E Pan Sorasak
8:45 AM - 09:30 AM	Overall Concept of M & E for TDSP and Template of the World Bank	Mr. Hieng Sovannara Mrs. Mam Many
09:30AM-09:40AM	Tea and Coffee Break	Administration Unit
9:40 AM - 10:30 AM	Monitoring visit blank form	Mr. Hieng Sovannara Mrs. Mam Many
10:30 AM - 11:30 AM	Monthly progress report format	Mr. Hieng Sovannara Mrs. Mam Many
11:30 PM - 12:00 AM	Template evaluation training tools	Mr. Hieng Sovannara Mrs. Mam Many
12:00AM-02:00PM	Lunch Break	Administration Unit
2:00 PM - 3:00 PM	Petty Cash Operation with Examples and Records when arranging workshops	Mr. Sok Chamroen Mr. Pin Pong Sa Mr. Pathmasiri
3:00 PM - 3:45 PM	Records when attending workshops and Records when making payments to consultants	Mr. Sok Chamroen Mr. Pin Pong Sa Mr. Pathmasiri
03:45PM - 4.00PM	Tea and Coffee Break	Administration Unit
4:00 PM - 4:45 PM	Application of the Standard Cost for Training and Workshop, and Changes in the SFMM	Mr. Sok Chamroen Mr. Pin Pong Sa Mr. Pathmasiri
4:45 PM - 5:00 PM	Closing Remarks	Mr. Chheng Pich

Phnom Penh, Date: September 02, 2011
Prepared by:
Finance Unit, M & E Unit of D/CO